



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/AC.21/2004/3/Add.1
EUR/04/5045236/3/Add.1
19 January 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Европейское региональное бюро

**СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТРАНСПОРТУ,
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ**

Руководящий Комитет ОПТОСОЗ

(Вторая сессия, 29 и 30 марта 2004 года,
пункт 4.А i) повестки дня)

**ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ПО ТРАНСПОРТУ,
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ
(Координационный центр ОПТОСОЗ)**

Концептуальная структура и условия реализации

Документ подготовлен Европейским региональным бюро ВОЗ и секретариатом ЕЭК ООН
в сотрудничестве с Целевой группой по разработке концепции Информационно-
координационного центра ОПТОСОЗ

Добавление 1

Круг ведения Консультативного совета Информационно-координационного центра ОПТОСОЗ по транспорту, окружающей среде и охране здоровья

1. Руководящий комитет учреждает "Консультативный совет Информационно-координационного центра ОПТОСОЗ по транспорту, окружающей среде и охране здоровья" в соответствии с нижеизложенным мандатом на период введения в действие и экспериментального функционирования Информационно-координационного центра.
2. Консультативный совет выполняет роль советника и консультанта на этапах введения в действие и экспериментального функционирования Информационно-координационного центра. Он оказывает поддержку Европейскому региональному бюро ВОЗ и секретариату ЕЭК ООН и действует в тесном сотрудничестве с ними, а также, в частности, в тесном взаимодействии с администраторами основного информационного содержания Информационно-координационного центра в области транспорта, окружающей среды и охраны здоровья.
3. Консультативный совет предоставляет рекомендации и консультационные услуги секретариату и администраторам информационного содержания Информационно-координационного центра, по мере необходимости, в частности в следующих областях:

A. Целевые группы пользователей

- Оценка потребностей и приоритетов существующих групп целевых пользователей, например с использованием механизма обеспечения обратной связи и статистики обращений пользователей к Информационно-координационному центру, с уделением особого внимания использованию дополнительных сервисов и региональному распределению пользователей.
- Выявление и оценка потребностей и приоритетов новых целевых групп пользователей;
- По мере необходимости изменение направленности информационного наполнения Информационно-координационного центра.

V. Информационное наполнение и управление информацией

I. Основное информационное содержание и структура информации

- Руководящие принципы и критерии, касающиеся типа, качества и количества информации и данных для включения в базу Информационно-координационного центра;
- Механизмы отбора и проверки информационного наполнения и ссылок для включения в содержание базы Центра;
- Включение информации ограниченного доступа;
- Развитие и совершенствование содержательной архитектуры Информационно-координационного центра.

II. Поставщики информации

- Выявление международных и национальных узлов;
- Оценка конкретных функций и обязанностей узлов;
- По мере необходимости обеспечение механизмов сотрудничества.

III. Выбор языков

- Определение надлежащей языковой политики;
- Выявление и внедрение различных вариантов для перевода информационного наполнения с английского языка и на английский язык.

IV. Дополнительные (более усложненные) сервисы

- Процедуры поэтапной реализации дополнительных сервисов;
- Постоянная оценка потребностей целевых пользователей в дополнительных сервисах.

С. Операционные требования и потребности в ресурсах

- Оценка затратоэффективности проекта;
 - Мобилизация политической и финансовой поддержки.
4. Консультативный совет подотчетен Руководящему комитету и его Бюро.
5. Консультативный совет осуществляет, по мере возможности, свою работу с использованием электронных каналов связи. По мере необходимости он проводит свои совещания накануне или после заседаний Бюро. Европейское региональное бюро ВОЗ и секретариат ЕЭК ООН будут оказывать содействие деятельности Консультативного совета.
6. Государствам - членам ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ и организациям, представляющим сектора транспорта, окружающей среды здравоохранения, предлагается назначить экспертов для участия в работе Консультативного совета Информационно-координационного центра ОПТОСОЗ, касающейся введения в действие и экспериментального функционирования Информационно-координационного центра. В состав Консультативного совета должны входить предпочтительно не более 10 экспертов при обеспечении сбалансированного регионального представительства. Его рабочим языком является английский.
